KAKEHASHI

Outubro de 2026

Edição n° 86

～Aos residentes estrangeiros na cidade de Higashiura～ 【ポルトガル語】

Realização：Prefeitura da Cidade de Higashiura (Higashiura-Chou Yakuba) Departamento de Autonomia dos Moradores (Juumin Jichi-Ka)
Aichi-Ken Chita-Gun Higashiura-Chou Ooaza Ogawa Aza Mandokoro 20 〒470-2192 Tel: 0562-83-3111
Email: juminjichi@town.aichi-higashiura.lg.jp URL: https://www.town.aichi-higashiura.lg.jp/

Temas: P1- As tarifas do ônibus municipal U.Ra.Ra sofrerão reajuste
P2- Informações sobre os eventos de outono da cidade / Vamos escrever! “Caderno de anotações sobre meus desejos para o futuro”
P3- Nihongo Hiroba (Classes de aprendizado gratuito do nihongo para estrangeiros)
P4- Calendário do plantão médico nos dias de folga/ Vacinação e exames periódicos para bebês

A partir de 1° de Outubro de 2026

AS TARIFAS DO ÔNIBUS U.RA.RA SOFERÃO REAJUSTE !



A partir de 1° de outubro de 2026, devido ao aumento dos custos operacionais, resultantes da inflação, à necessidade de suprir a eminente escassez de motoristas, e com o objetivo de criar um novo serviço de transportes, as tarifas do ônibus municipal U.Ra.Ra sofrerão reajuste. Lamentamos qualquer transtorno, e agradecemos a compreensão e colaboração de nossos usuários.

●Tarifa (Untin)

É mais vantajoso pagar com cartões IC !



Antes da alteração (Até 30 de setembro de 2026)	Após a alteração (A partir de 1° de outubro de 2026)		
		Pagamento em dinheiro	Pagamento com Cartão IC de transporte
100 円	Adultos	**200 円**	**150 円**
	Alunos do ensino fundamental/ginasial	**100 円**	**100 円**

●Passes de transporte público (Teiki-ken)

Antes da alteração (Até 30 de setembro de 2026)		Após a alteração (A partir de 1° de outubro de 2026)			
Para 1 mês			1 mês	2 meses	3 meses
Adultos	2,000 円	Adultos	**4,000 円**	**7,600 円**	**10,800 円**
		Idosos acima de 75 anos e motoristas que devolveram voluntariamente a habilitação	**2,000 円**	**3,800 円**	**5,400 円**
Alunos do ensino ginasial	1,000 円	Alunos do ensino ginasial	**1,000 円**	**1,900 円**	**2,700 円**
Alunos do ensino fundamental	500 円	Alunos do ensino fundamental	**500 円**	**950 円**	**1,350 円**



Os passes (teiki-ken) e o carnê de bilhetes de 100 円 (kaisuu-ken) que você possui atualmente, ainda podem continuar a ser usados !

☆Os passes adquiridos antes de 1° de outubro de 2026, poderão continuar a ser usados, com o preço anterior à alteração, até a data de vencimento.

☆O carnê com bilhetes (de 100 ienes) poderá continuar a ser usado de acordo com o método abaixo:

Adultos A cada 1 embarque, deverá usar 2 bilhetes (de 100 円).

Alunos do ensino fundamental/ginasial A cada 1 embarque, deverá usar 1 bilhete (de 100 円).

Verifique mais detalhes no Home-page →

【CONTATOS】Divisão de Desenvolvimento Urbano
都市整備課-Toshi Seibi-Ka

Eventos de Outono

☆48° Festival Sangyou Matsuri☆

É o Festival de outono da cidade de Higashiura. Onde poderá se divertir, apreciar e comprar vários produtos regionais, participar de bazares e assistir à várias apresentações de palco.

■**Quando**
14 de novembro (sábado)
Das 9h às 15h30
(Locais satélites: a partir das 10h)

■**Locais**
【Locais principais】
Bunka Center (Centro Cultural Memory Tongata Style),
Kinrou Fukushi Kaikan (Salas de reunião de trabalho e bem-estar),
Estacionamento da Biblioteca Central (Chuuou Toshokan), etc

【Locais satélites】
Aeon Mall Higashiura

■**Conteúdo**
Apresentações de palco, exposição de produtos comerciais, industriais, agrícolas, do cotidiano, etc.

【**Contatos:**
Secretaria do Conselho de Promoção do Festival Industrial - Sangyou Matsuri Kyougikai Jimukyoku Fone: 0562-83-6118】



☆Aula de Culinária Multicultural☆

Vamos trocar experiências culturais através da culinária.

■**Quando**
29 de novembro (domingo), das 10h às 13h.

■**Local**
Ogawa Community Center – Sala Ryouri Shitsu

■**Conteúdo**
Aprenderemos a fazer gyouza, desde o início. Vamos colocar a mão na massa, preparar e comer juntos, aproveitando para conhecer pessoas e trocar experiências.
【Cardápio】Gyouzas cozidos, gyouzas fritos, refogado de shiitake e tingensai, sopa de tomate e ovos.

■**Público-alvo**
Pessoas que moram ou trabalham na cidade.

■**Capacidade**
20 pessoas (Por ordem de chegada)
※Estudantes do ensino fundamental deverão estar acompanhados pelos responsáveis.

■**Instrutor** Sra. Lee Setsuko

■**Taxa de participação** (será cobrada no dia)
Estudantes colegiais e acima : 500 円
Estudantes ensino fundamental e acima : 300 円

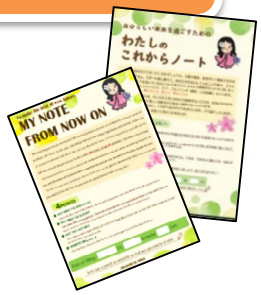
●**Trazer**
Avental, máscara, bandana triangular e e toalha de mãos.



●**Inscrições**
De 13 de outubro (ter) à 13 de novembro (sex), na Prefeitura, no Depto. Juumin Jichi-Ka.

【**Contatos**:
Depto. de Autonomia dos Moradores-Juumin Jichi-Ka】

Vamos escrever !
"Caderno de anotações sobre como desejo viver meu futuro"



Qualquer um, a qualquer momento pode contrair doenças ou sofrer acidentes fatais. E, neste momento, será que teremos lucidez para conseguirmos transmitir nossos desejos em relação a cuidados, tratamentos médicos, etc ?

Vamos pensar, escolher os cuidados e tratamentos que desejamos, conversar a respeito, repetidamente, com pessoas de nossa confiança, da família, da equipe médica, da equipe de cuidados, etc.

Na cidade de Higashiura estamos distribuindo o "Caderno de anotações sobre como desejo viver meu futuro", que servirá de ferramenta para organizar e anotar seus pensamentos, e também abrirá oportunidades para dialogar com as pessoas de sua confiança, sobre suas escolhas para o futuro.

☆As versões em português e inglês estão à disposição para baixar no home-page da cidade. →

【**Contatos**: Depto. de Bem-estar-Fukushi-Ka】

Nihongo Hiroba
Classes de ensino do nihongo para estrangeiros

Na cidade de Higashiura, oferecemos 3 classes de ensino do nihongo para estrangeiros:
Nihongo Hiroba (classe voltada para adultos, aos sábados),
Kodomo Nihongo Hiroba (classe voltada para crianças, às quartas e sábados) e
Nichiyoubi Nihongo Hiroba (classe voltada para crianças e adultos, aos domingos).
Convidamos todos a virem aprender nihongo junto aos nossos professores voluntários.



▼Calendário de outubro à dezembro de 2026.

Outubro

Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom
			1	2	3 ▲	4 ☆
5	6	7 ◆	8	9	10 ● ▲	11
12	13	14 ◆	15	16	17 ▲	18 ☆
19	20	21 ◆	22	23	24 ● ▲	25
26	27	28 ◆	29	30	31 ▲	

Novembro

Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom
						1 ★
2	3	4 ◆	5	6	7 ● ▲	8
9	10	11 ◆	12	13	14	15
16	17	18 ◆	19	20	21 ● ▲	22 ☆
23	24	25 ◆	26	27	28 ▲	29
30						

Dezembro

Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom
	1	2 ◆	3	4	5 ● ▲	6
7	8	9 ◆	10	11	12	13 ★
14	15	16 ◆	17	18	19 ● ▲	20 ★
21	22	23 ◆	24	25	26 ▲	27
28	29	30	31			

●…Nihongo Hiroba　◆▲△…Kodomo Nihongo Hiroba　★☆…Nichiyoubi Nihongo Hiroba

	●Nihongo Hiroba	◆▲△Kodomo Nihongo Hiroba	★☆Nichiyoubi Nihongo Hiroba
Público-alvo	Adultos e crianças	Crianças	Adultos e crianças
Horários	Das 14h30 às 16h	Nas datas com ◆ Das 16h30 às 19h Nas datas com ▲ Das 13h às 15h Nas datas com △ Das 9h às 12h	Das 9h30 às 12h30 （Horário principal: Das 10h às 12h）
Locais	Salão do Condomínio do Ken-Ei Higashiura Juutaku (Higashiura-Chou Ooaza Ishihama Aza Sanbonmatsu 1-1)		★Bunka Center 2.o andar ☆Ogawa Community Center
Inscrições	Não há inscrições! Os interessados deverão vir diretamente ao local das aulas, no salão do Ken-Ei Higashiura Juutaku.	Envie mensagem para o Tabunka Kyousei Higashiura: 【tabunka_higashiura@yahoo.co.jp】 Escreva no título da mensagem: Kodomo Nihongo Hiroba Escreva no texto da mensagem: Nome da criança, série escolar e endereço de e-mail. A mensagem poderá ser escrita em nihongo ou outros idiomas.	Não há inscrições ! Os interessados deverão vir diretamente ao local das aulas, conforme abaixo: ★Bunka Center 2.o andar (Higashiura-Chou Ooaza Ishihama Aza Giro 10) ☆Ogawa Community Center (Higashiura-Chou Ooaza Ogawa Aza Yashiki Niku 58-1)

【CONTATOS: Depto. de Autonomia dos Moradores-住民自治課-Juumin Jichi-Ka】

CALENDÁRIO DO PLANTÃO MÉDICO

DATAS	CLINICAS	LOCAL	FONE
2026.10.4	Hidaka Kodomo Clinic　ひだかこどもクリニック	Ogawa	0562-82-0700
11	Higashiura Iin　東浦医院	Fujie	0562-83-2270
12	Ogawa Jibiinkouka Clinic　おがわ耳鼻咽喉科クリニック	Ogawa	0562-82-5200
18	Fujisawa Iin　藤沢医院	Ishihama	0562-83-8111
25	Tatsumigaoka Clinic　巽ヶ丘クリニック	Shinden	0562-35-1111
2026.11.1	Maeda Clinic　前田クリニック	Fujie	0562-84-6618
3	Satou Naika Clinic　さとう内科クリニック	Ogawa	0562-83-5166
8	Kobayashi Clinic　小林クリニック	Fujie	0562-84-5858
15	Matsuoka Seikei Geka　まつおか整形外科	Ogawa	0562-82-1222
22	Odai Clinic　於大クリニック	Ogawa	0562-82-1911
23	Yuri Clinic　ゆりクリニック	Morioka	0562-82-3337
29	Yamamoto Clinic　やまもとクリニック	Ishihama	0562-82-0600
2026.12.6	Higashiura Iin　東浦医院	Fujie	0562-83-2270
13	Abe Naika Clinic　あべ内科クリニック	Morioka	0562-84-1155
20	Jibiinkouka Miyako Clinic　耳鼻咽喉科みやこクリニック	Ishihama	0562-82-3859
27	Hidaka Kodomo Clinic　ひだかこどもクリニック	Ogawa	0562-82-0700
29	Hidaka Kodomo Clinic　ひだかこどもクリニック	Ogawa	0562-82-0700
30	Fujisawa Iin　藤沢医院	Ishihama	0562-83-8111
31	Kobayashi Clinic　小林クリニック	Fujie	0562-84-5858

OBSERVAÇOES

* Apenas para emergências!
* O horário de atendimento é das 9h às 11h30.
* A programação está sujeita à alterações sem aviso prévio.
* Se precisar de serviços médicos fora destes horários, deverá ligar para o Centro de informações emergenciais.
(Kyuukyuu Iryou Jouhou Centa)
Fone: (0562) 33-1133



INFORMAÇÕES DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS (Kosodate Jouhou)

◎Orientação sobre nutrição ◆Escovação (trazer escova) ☆Exame odontológico e aplicação de fluor ★Orientação c/ parteira sobre amamentação

	EXAMES	OUTUBRO	NOVEMBRO	DEZEMBRO	HORÁRIO
EXAMES PARA BEBÊS	4 MESES	Dia 30 (sex)	Dia 27 (sex)	Dia 25 (sex)	13:00 às 14:00 hs
	◎★	Nascidos em JUN 2026	Nascidos em JUL 2026	Nascidos em AGO 2026	
	※ Teremos o exame odontológico das mães junto com o exame de 4 meses do bebê.				LOCAL
	7 MESES	Dia 28 (qua)	Dia 25 (qua)	Dia 23 (qua)	Hoken Center
	◎★	Nascidos em MAR 2026	Nascidos em ABR 2026	Nascidos em MAI 2026	
	1 ANO E 6 MESES	Dia 9 (sex)	Dia 6 (sex)	Dia 11 (sex)	Nas datas com ◆ Levar: escova de dentes, copo e toalha
	☆◆◎	Nascidos em ABR 2025	Nascidos em MAI 2025	Nascidos em JUN 2025	
	2 ANOS E 2 MESES (Ex odontológico)	Dia 13 (ter)	Dia 9 (seg)	Dia 16 (qua)	
	☆◆◎	Nascidos em AGO 2024	Nascidos em SET 2024	Nascidos em OUT 2024	
	3 ANOS	Dia 14 (qua)	Dia 4 (qua)	Dia 2 (qua)	
	☆◆◎	Nascidos em OUT 2023	Nascidos em NOV 2023	Nascidos em DEZ 2023	

VACINAÇÃO		
	ROTA VÍRUS	De 6 semanas e 0 dias até 32 semanas e 0 dias (A idade e quantidade de vezes varia de acordo com a vacina)
	HIB (Hibu) Influenza tipo B	De 2 meses completos até antes de completar 5 anos (A quantidade de vezes e o intervalo variam de acordo com a idade que iniciar a vacinação).
	PNEUMOCOCO INFANTIL (Shouni-you Haien Kyuukin)	
	HEPATITE B (Bi gata kan-en)	Até antes de completar 1 ano
	VACINA 4 EM 1 (Difteria, Coqueluche, Tétano e Pólio de vírus inativo (Yonshuu kongou)	A partir de 2 meses completos até antes de completar 7 anos e 6 meses.
	VACINA 5 EM 1 (Difteria, Coqueluche, Tétano, Pólio de vírus inativo e Influenza tipo B (Goshuu Kongou)	
	BCG (Bi Shi Ji)	Até antes de completar 1 ano.
	SARAMPO E RUBÉOLA (1ª. fase) (Mashin Fuushin)	A partir de 1 ano completo até antes de completar 2 anos.
	SARAMPO E RUBÉOLA (2ª. fase) (Mashin Fuushin)	Crianças com idade para frequentar o último ano da creche ★
	ENCEFALITE JAPONESA (1ª. Fase) (Nihon Nouen-ikki)	Entregaremos o aviso no dia do exame de 3 anos.
	ENCEFALITE JAPONESA (2ª. Fase) (Nihon Nouen-nikki)	Crianças com idade para frequentar o 4.o ano do curso fundamental ★
	DIFTERIA E TÉTANO (2ª. fase) (Difuteria Hashoufu-nikki)	j
	VARICELA (Catapora) (Suitou ou Mizubousou)	A partir de 1 ano completo até antes de completar 3 anos.
	Vacinas com este símbolo (★): Enviaremos aviso antes do mês da vacinação.	



Todas as vacinas deverão ser tomadas nas instituições médicas da cidade

*As instituições médicas variam de acordo com os tipos de vacinas.

*Taxa: Grátis

● Na Cidade de Higashiura são realizados 6 exames até a criança completar 3 anos de idade. Se perder algum exame, deverá solicitá-lo imediatamente.

《**Solicitações**》 ・O uso de máscara não é obrigatório, porém solicitamos sua colaboração, usando-a durante os exames infantis.

・Deverão abster-se de vir ao exame em casos de febres e doenças, da criança ou familiares. Favor avisar o Hoken Center, sem falta.

※ Os exames infantis serão cancelados se o alerta de tempestade (boufuu keihou), etc estiver em vigor às 11h do dia do exame.

※ A programação acima está sujeita à alterações . Favor conferir atualizações no informativo Kouhou ou no Home-page da cidade.

※ **CONTATOS: CENTRO DE SAÚDE DA CIDADE DE HIGASHIURA (HOKEN CENTER) FONE : 0562 83-9677**